

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования**
**«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева»**
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

МОДУЛЬ 1 "ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ"

Зарубежные исследования в области образования детей с ОВЗ (на иностранном языке)

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **S2 Коррекционной педагогики**

Учебный план 44.04.03 Логопедическое сопровождение лиц с нарушениями речи (з, 2025).plx
Направление подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование
направленность (профиль) образовательной программы
Логопедическое сопровождение лиц с нарушениями речи

Квалификация **магистр**

Форма обучения **заочная**

Общая трудоемкость **6 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 216

Виды контроля в семестрах:

в том числе:

экзамены 5

аудиторные занятия 10

зачеты 4

самостоятельная работа 193

контактная работа во время

промежуточной аттестации (ИКР) 0

часов на контроль 12,52

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		5 (3.1)		Итого	
	Неделя	17 2/6	4			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	2	2			2	2
Практические	2	2	6	6	8	8
Контроль на промежуточную аттестацию (зачет)	0,15	0,15			0,15	0,15
Контроль на промежуточную аттестацию (экзамен)			0,33	0,33	0,33	0,33
Итого ауд.	4	4	6	6	10	10
Контактная работа	4,15	4,15	6,33	6,33	10,48	10,48
Сам. работа	172	172	21	21	193	193
Часы на контроль	3,85	3,85	8,67	8,67	12,52	12,52
Итого	180	180	36	36	216	216

Программу составила:

канд. пед. наук, доцент, Шкерина Татьяна Александровна _____

Рабочая программа дисциплины

Зарубежные исследования в области образования детей с ОВЗ (на иностранном языке)

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 128)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование

направленность (профиль) образовательной программы

Логопедическое сопровождение лиц с нарушениями речи

утвержденного учёным советом вуза от 25.06.2025 протокол № 8.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

S2 Коррекционной педагогики

Протокол от 07.05.2025 г. № 9

Зав. кафедрой Беляева О.Л., канд. пед. наук, доцент

Согласовано на заседании НМСС (Н), протокол №9_от 14 мая 2025г.

Председатель НМСС (Н) О.Л. Беляева

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

содействие становлению профессионально-профильных компетенций педагогического образования по направлению 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование на основе овладения содержанием дисциплины.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:		Б1.ОДП.01
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Современные проблемы науки и образования	
2.1.2	Методология и методы научного педагогического исследования	
2.1.3	Научно-исследовательский семинар	
2.1.4	Организация научно-исследовательской работы	
2.1.5	Методология и методы логопедии	
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	
2.2.2	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

:	
Знать:	
Уровень 1	в основном не знает коммуникативно приемлемые стили делового общения в зарубежных исследованиях в области образования детей с ОВЗ (на иностранном языке); вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами для академического и профессионального взаимодействия.
Уровень 2	в основном знает коммуникативно приемлемые стили делового общения в зарубежных исследованиях в области образования детей с ОВЗ (на иностранном языке); вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами для академического и профессионального взаимодействия.
Уровень 3	знает коммуникативно приемлемые стили делового общения в зарубежных исследованиях в области образования детей с ОВЗ (на иностранном языке); вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами для академического и профессионального взаимодействия.
Уметь:	
Уровень 1	в основном не умеет вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках для организации эффективного академического и профессионального взаимодействия.
Уровень 2	в основном умеет вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках для организации эффективного академического и профессионального взаимодействия.
Уровень 3	умеет вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках для организации эффективного академического и профессионального взаимодействия.
Владеть:	
Уровень 1	в основном не владеет способами применения современных коммуникативных технологий, в том на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.
Уровень 2	в основном владеет способами применения современных коммуникативных технологий, в том на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.
Уровень 3	владеет способами применения современных коммуникативных технологий, в том на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
:	

Знать:	
Уровень 1	в основном не знает способы поиска информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
Уровень 2	в основном знает способы поиска информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
Уровень 3	знает способы поиска информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
Уметь:	
Уровень 1	в основном не умеет осуществлять поиск информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
Уровень 2	в основном умеет осуществлять поиск информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
Уровень 3	умеет осуществлять поиск информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
Владеть:	
Уровень 1	в основном не владеет способами осуществления поиска информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
Уровень 2	в основном владеет способами осуществления поиска информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
Уровень 3	владеет способами осуществления поиска информации о культурных особенностях и традициях различных сообществ, социальных и национальных групп, необходимую для саморазвития и взаимодействия с ними
ОПК-8: Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований	
:	
Знать:	
Уровень 1	в основном не знает основы проектирования педагогической деятельности на основе специальных научных знаний и исследований
Уровень 2	в основном знает основы проектирования педагогической деятельности на основе специальных научных знаний и исследований
Уровень 3	знает основы проектирования педагогической деятельности на основе специальных научных знаний и исследований
Уметь:	
Уровень 1	в основном не умеет использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для проектирования педагогической деятельности
Уровень 2	в основном умеет использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для проектирования педагогической деятельности
Уровень 3	умеет использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для проектирования педагогической деятельности
Владеть:	
Уровень 1	в основном не владеет способами поиска и использования современных специальных научных знаний и результатов исследований для проектирования педагогической деятельности
Уровень 2	в основном владеет способами поиска и использования современных специальных научных знаний и результатов исследований для проектирования педагогической деятельности
Уровень 3	владеет способами поиска и использования современных специальных научных знаний и результатов исследований для проектирования педагогической деятельности
ПК-4: Способен к планированию и проведению прикладных научных исследований в образовании	
:	
Знать:	
Уровень 1	в основном не знает особенности планирования и порядок проведения прикладных научных исследований в образовании

Уровень 2	в основном знает особенности планирования и порядок проведения прикладных научных исследований в образовании
Уровень 3	знает особенности планирования и порядок проведения прикладных научных исследований в образовании
Уметь:	
Уровень 1	в основном не умеет приводить сведения об особенностях изложения и презентации результатов исследования в сфере психолого-педагогического образования, о модели взаимодействия участников научного исследования
Уровень 2	в основном умеет приводить сведения об особенностях изложения и презентации результатов исследования в сфере психолого-педагогического образования, о модели взаимодействия участников научного исследования
Уровень 3	умеет приводить сведения об особенностях изложения и презентации результатов исследования в сфере психолого-педагогического образования, о модели взаимодействия участников научного исследования
Владеть:	
Уровень 1	в основном не владеет способами планирования и проведения прикладных научных исследований в образовании
Уровень 2	в основном владеет способами планирования и проведения прикладных научных исследований в образовании
Уровень 3	владеет способами планирования и проведения прикладных научных исследований в образовании

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Базовый раздел 1. Теоретические аспекты зарубежных исследований в области образования детей с ОВЗ.						
1.1	Тема 1. Особенности апробации научных результатов исследования. /Лек/	4	2	УК-4 УК-5 ОПК-8 ПК-4	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные задания
1.2	Тема 1. Особенности апробации научных результатов исследования. /Пр/	4	2		Л1.1 Л1.5Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные задания
1.3	Тема 1. Особенности апробации научных результатов исследования. /Ср/	4	172	УК-4 УК-5 ОПК-8 ПК-4	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные задания
1.4	Зачет /Зачёт/	4	3,85		Л1.1Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные
1.5	Контроль на промежуточную аттестацию. Зачет. /КРЗ/	4	0,15	УК-4 УК-5 ОПК-8 ПК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные задания
	Раздел 2. Базовый раздел 2. Технологические аспекты зарубежных исследований в области образования детей с ОВЗ.						
2.1	Тема 1. Подготовка рукописи оригинальной статьи в научный журнал. /Пр/	5	6	УК-4 УК-5 ОПК-8 ПК-4	Л1.1 Л1.4 Л1.6Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные задания
2.2	Тема 1. Подготовка рукописи оригинальной статьи в научный журнал /Ср/	5	21	УК-4 УК-5 ОПК-8 ПК-4	Л1.1 Л1.4 Л1.6Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные задания
2.3	Контроль на промежуточную аттестацию (экзамен) /КРЭ/	5	0,33	УК-4 УК-5 ОПК-8 ПК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные задания
2.4	Экзамен /Экзамен/	5	8,67	УК-4 УК-5 ОПК-8 ПК-4	Л1.1 Л1.4 Л1.6Л2.1 Л2.2		Компетентностно-ориентированные задания

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

<p>Базовый раздел 1. Компетентностно-ориентированные задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации / Зачет</p> <p>Разработать аннотацию к научной статье по теме диссертационного исследования на русском и английском языках. Аннотация статьи – краткое изложение основного содержания статьи и ее обобщающих результатов (не менее 200 слов/1500 знаков).</p> <p>Требования к содержанию и структуре аннотации</p> <p>В аннотации сохраняется структура статьи: постановка проблемы, цель статьи, методология (материалы и методы), результаты исследования, выводы в соответствии с целью статьи; ключевые слова (5).</p> <p>Соответственно на английском языке аннотация - Abstract. Структурные элементы Abstract: statement of the problem, purpose of the article, methodology (materials and methods), research results, conclusions.</p> <p>Keywords (5) .</p> <p>Внимание:</p> <p>1. Перед аннотацией необходимо разместить полные сведения об авторах (см. образец оформления сведений в конце эл. версии научного журнала "Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева"), далее разместить полный шифр УДК (онлайн классификатор - https://www.teacode.com/online/udc/), тему статьи.</p> <p>2. В аннотацию не входит библиографический список, но для ее разработки необходимо осуществить анализ источниковой базы (анализ современных отечественных и зарубежных исследований в области образования детей с ОВЗ на иностранном языке), поэтому оформляем библиографический список, состоящий не более чем из 5 фундаментальных трудов - монографии; пособия не используем; используем статьи за последние 3-5 лет издания, в т.ч. не менее 4-х зарубежных источников по проблеме исследования с указанием для всех источников URL или DOI. Разместить библиографический список, оформленный по требованиям научного журнала "Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева", после ключевых слов.</p> <p>3. Все выше обозначенные структурные элементы, кроме УДК необходимо перевести на английский язык.</p> <p>Базовый раздел 2. Компетентностно-ориентированные задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации / Экзамен</p> <p>Оформить статью по требованиям научного журнала Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. Пример статьи размещен отдельным файлом. Обязательно: анализ актуальных зарубежных исследований по решаемой проблеме. Другие требования к оформлению размещены на странице журнала: http://vestnik.kspu.ru/index.php/vestnik/navigationMenu/view/Informationforauthors</p>
5.2. Темы письменных работ
Не предусмотрены
5.3. Фонд оценочных средств
Фонд оценочных средств прилагается.
5.4. Перечень видов оценочных средств
Компетентностно-ориентированные задания

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Алехина С. В., Шеманов А. Ю.	Философские и методологические основы инклюзивного образования: учебник для вузов	Москва: Юрайт, 2025
Л1.2	Фуряева Т. В.	Модели инклюзивного образования: учебник для вузов	Москва: Юрайт, 2025
Л1.3	Миньяр-Белоручева А. П.	Англо-русские обороты научной речи: для оформления курсовых, дипломных и диссертационных работ, а также для ведения деловых встреч: практикум	Москва: Директ-Медиа, 2022
Л1.4	Алешинская Е. В.	Особенности написания научной статьи на английском языке: раздел «Введение» : учебно-методическое пособие	Москва : НИЯУ МИФИ, 2018
Л1.5	Желтова Е. П., Маршева Н. В.	Иностранный язык для научно-исследовательской работы. Английский для магистрантов : учебное пособие	Санкт-Петербург : СПбГУТ им. М.А. Бонч-Бруевича, 2022
Л1.6		Основы научной речи: учебно-методическое пособие	Воронеж : ВГУ, 2017

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Андерсен И. В.	Английский язык для логопедов. Ч.1 : учебное пособие в 3 частях	Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.2	Андерсен И. В.	Английский язык для логопедов. Ч. 3: учебное пособие в 3 частях	Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024
6.3.1 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства			
Для освоения дисциплины необходим компьютер с графической операционной системой, офисным пакетом приложений, интернет-браузером, программой для чтения PDF-файлов, программой для просмотра изображений и видеофайлов и программой для работы с архивами.			
6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем			
<p>1. ELibrary.ru: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию. Адрес: http://elibrary.ru. Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.</p> <p>2. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн». Адрес: https://biblioclub.ru. Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.</p> <p>3. Электронно-библиотечная система издательства «ЛАНЬ». Адрес: e.lanbook.com. Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.</p> <p>4. Образовательная платформа «Юрайт». Адрес: https://urait.ru. Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.</p> <p>5. ИС Антиплагиат: система обнаружения заимствований. Адрес: https://krasspu.antiplagiat.ru. Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.</p>			
7. МТО (оборудование и технические средства обучения)			
<p>Перечень учебных аудиторий и помещений закрепляется ежегодным приказом «О закреплении аудиторий и помещений в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева на текущий год» с обновлением перечня программного обеспечения и оборудования в соответствии с требованиями ФГОС ВО, в том числе:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации 2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся 3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования 4. Перечень лабораторий. 			
8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			

В процессе изучения учебной дисциплины следует:

1. Ознакомиться с рабочей программой дисциплины. Рабочая программа дисциплины содержит перечень разделов и тем, которые необходимо изучить, планы лекционных и практических занятий, вопросы к текущей и промежуточной аттестации, перечень основной, дополнительной литературы и ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет».
2. Ознакомиться с планом самостоятельной работы обучающихся.
3. Посещать теоретические (лекционные) и практические (семинарские, лабораторные) занятия.
4. При подготовке к практическим (семинарским, лабораторным) занятиям, а также при выполнении самостоятельной работы следует использовать методические указания для обучающихся.

Рекомендации по работе на лекциях и практических занятиях. Работа на лекциях заключается в следующем: А) Активная мыслительная работа в ходе объяснения преподавателем учебного материала. Б) Слушать лекции надо сосредоточенно, не отвлекаясь на разговоры и не занимаясь посторонними делами. В) В ходе лекции полезно следить за рассуждениями лектора, выполняя предлагаемые им мыслительные операции и стараясь дать ответы на поставленные вопросы. Г) Дословно записывать лекцию нецелесообразно, так как в этом случае не хватит времени на обдумывание. Следует схватывать общий смысл каждого этапа или периода лекции и сжато излагать его в конспекте. Д) В конспект следует заносить записи, зарисовки, выполненные преподавателем на доске, особенно если он показывает постепенное, последовательное развитие какого-то процесса, явления и т. п.

Е) Записывать возникающие при слушании лекции мысли, вопросы, соображения, которые затем могут послужить предметом дальнейших рассуждений, а иногда и началом поисково-исследовательской работы. Для сокращения времени таких записей можно выбрать свою систему условных обозначений (восклицательный знак, знак вопроса, плюс, «галочка» и др.), которые следует проставлять на полях конспекта в тех местах, где возник вопрос или появились какие-то соображения. Ж) Если преподаватель при чтении лекции строго придерживается учебника или какого-то пособия, есть смысл содержание лекции не записывать, но записывать отдельные резюмирующие выводы или факты, которые не содержатся в учебной литературе. З) Внимательно вслушиваться в речь преподавателя и сообразно этому вести записи в конспектах. Для ускорения процесса конспектирования рекомендуется, исходя из своих индивидуальных особенностей, выбрать систему выполнения записей на лекциях, используя удобные для себя условные обозначения отдельных терминов, наиболее распространённых слов и понятий. И) Для конспектов лекций целесообразно выделить отдельную общую тетрадь, в которой на каждой странице желательно оставлять поля примерно в $\frac{1}{4}$ часть её ширины. Эти поля можно использовать для записи вопросов, замечаний, возникающих в процессе слушания лекции, а также для вынесения дополнений к отдельным разделам конспекта в ходе проработки учебной и дополнительной литературы. К) Конспект не может заменить учебник, учебное пособие или другую литературу. Вместе с тем, хорошо законспектированные лекции помогают лучше разобраться в материале и облегчают его проработку. Л) Всегда полезно иметь собственный учебник (не библиотечный), чтобы можно было в нем делать пометки, зарисовки, писать свои соображения на полях. М) Полезно прорабатывать лекцию в день её прослушивания, пока свежи впечатления и многое из услышанного легко восстановить в памяти. Сразу надо почитать дополнительную рекомендованную литературу. Эффективность семинара во многом зависит от подготовки к нему обучающихся. Подготовка к практическому занятию необходимо начинать заблаговременно, особенно важно это при заочной форме обучения. Эффективность практического занятия зависит от умения обучающихся готовить доклады, сообщения. Поэтому при подготовке к семинару преподаватель подробно объясняет, как готовить доклад. Сообщения и доклады должны быть небольшими, рассчитанными на 3-5 минут.

Презентации не должны повторять текст говорящего, а лишь демонстрировать и иллюстрировать сообщение. К практическому занятию должны готовиться все обучающиеся группы/потока. Кроме содержания выступлений, обучающимся необходимо подготовить вопросы/комментарии для обсуждения. Без своевременно сданных семинарских/практических заданий студент не может быть допущен к зачету/экзамену. При подготовке к экзамену конспекты лекций не должны являться единственным источником научной информации.

Работа по составлению аннотированного списка зарубежных источников по теме исследования на родном языке.

Составление аннотированного списка проводится самостоятельно ДО конца аудиторных занятий 4 семестра в связи с тем, что по заочной форме обучения предусмотрен большой объем внеаудиторной самостоятельной работы, а аудиторной работы – значительно меньше. Инструкция: 1. Подобрать оригинальные англоязычные источники по своему направлению исследования, которые в дальнейшем можно будет включить в библиографию вашей диссертационной работы: монографии, научные и обзорные статьи, патенты и др.; 2. При выборе источников руководствуйтесь их авторитетностью и новизной, т. е. источники должны быть более менее свежие (за последние 5-7 лет) англоговорящих авторов или из источников, опубликованных в издательствах англоговорящих стран; 3. Источники оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5–2008 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления». 4.

Отчет по заданию осуществляется в печатном варианте на отдельном листе формата А4. 5. К отчету приложить распечатанные статьи из аннотированного списка. Работа по составлению двуязычного глоссария по теме исследования.

Подготовка глоссария проводится самостоятельно ДО конца аудиторных занятий семестра в связи с тем, что по заочной форме обучения предусмотрен большой объем внеаудиторной самостоятельной работы, а аудиторной работы – значительно меньше. Инструкция: 1. Заведите терминологический словарь, который регулярно пополняйте. 2. Словарь оформляется в виде трех колонок: термин на родном языке, термин на иностранном языке, транскрипция иностранного термина.

3. Отчет по заданию осуществляется в печатном варианте на отдельном листе формата А4. Работа по составлению аннотации на английском языке собственной научной статьи по теме исследования. Аннотация собственной научной статьи проводится самостоятельно ДО начала аудиторных занятий семестра в связи с тем, что по заочной форме обучения предусмотрен большой объем внеаудиторной самостоятельной работы, а аудиторной работы – значительно меньше.

Инструкция: - составьте аннотацию вашей научной статьи на родном языке; - определите ключевые термины и слова аннотации; - используя англо-русский словарь, переведите ключевые термины и слова аннотации на английский язык; - выполните перевод текста аннотации на английский язык. Отчет по заданию осуществляется в печатном варианте на отдельном листе формата А4. Работа по реферированию научных публикаций по теме исследования на иностранном языке.

Реферирование научных публикаций проводится самостоятельно ДО начала аудиторных занятий семестра в связи с тем, что по заочной форме обучения предусмотрен большой объем внеаудиторной самостоятельной работы, а аудиторной работы – значительно меньше. Инструкция: 1. Самостоятельно изучить учебный материал при помощи литературы из карты литературы. 2. Подобрать оригинальные англоязычные научные публикации по своему направлению исследования, которые в дальнейшем можно будет включить в библиографию вашей диссертационной работы: монографии, научные и обзорные статьи, патенты и др.; 3. При выборе научных публикаций руководствуйтесь их авторитетностью и новизной, т. е. источники должны быть более менее свежие (за последние 5-7 лет) англоговорящих авторов или из источников, опубликованных в издательствах англоговорящих стран; 4. Реферирование статей осуществляется по следующему плану: название статьи, автор, стиль; тема, логические части; краткое содержание; отношение автора к отдельным моментам; вывод автора; выразительные средства, используемые в статье; ваш вывод. 5. Ссылки на научные публикации оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ 7.12003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления». 6. Отчет по заданию осуществляется в печатном варианте на отдельном листе формата А4. 7. К отчету приложить распечатанные научные публикации, которые были прореферированы. 8. Презентация реферирования будет проходить устно, поэтому важно предварительно фонетически правильно подготовить свое выступление.

Работа по письменному переводу статьи по направлению подготовки с английского языка на русский. Письменный перевод статьи проводится самостоятельно ДО начала аудиторных занятий 5 семестра в связи с тем, что по заочной форме обучения предусмотрен большой объем внеаудиторной самостоятельной работы, а аудиторной работы – значительно меньше.

Инструкция: 1. Подобрать оригинальную англоязычную научную статью по своему направлению исследования, которую в дальнейшем можно будет включить в библиографию вашей диссертационной работы. 2. При выборе научной статьи руководствуйтесь их авторитетностью и новизной, т.е. статья должна быть более менее свежей (за последние 5-7 лет) англоговорящих авторов или из источников, опубликованных в издательствах англоговорящих стран. 3. Прочитайте статью, выделите научные термины, ключевые слова и выражения. 4. Используя англо-русский словарь, переведите выделенные термины, ключевые слова и выражения. 5. Выполните письменный перевод статьи. 6. Отчет по заданию осуществляется в печатном варианте на отдельном листочке формата А4. 7. К отчету приложить саму статью на английском языке.